

payment in bona fide recompense to any office-holder or servant of the Association, or to any member of the Association, as recompense for services performed for the Association, or in just and proper rent for offices let to the Association by any member.

29a. Administration. The Treasurer administers all money affairs of the Association, with the exception of the capital, and publishes the annual balance sheet.

30. Capital. The subscriptions of life members, general donations exceeding the sum fixed by a General Meeting, and legacies form the association capital, and are held in ongoing fashion by trustees elected by a General Meeting, which has the right to elect, if necessary, separate trustees for funds and separate aims. A General Meeting defines the conditions by which the trustees have custody.

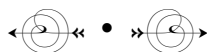
VII • Amendment of the Constitution and Dissolution

31. Amendment. This Constitution can be amended only:

- (a) by a General Meeting, on the condition that two-thirds of those present vote for the amendment, and that the attendance represents at least one-third of the membership.
- (b) after discussion in a General Meeting, by means of a general vote in which the ballot papers are sent by post to every member, on the condition that votes (calculated 90 days after the distribution) are received from at least one-third of the total membership, and at least two-thirds of the votes are for the change.

In both cases the members must be informed about the proposed amendments at least three months before the vote.

32. Dissolution. If after a split or dissolution of the Association there remains, after payment of all debts and responsibilities, any property whatever, that must not be paid or distributed among the members of the Association but must be given or distributed to some other institution or to other institutions having aims similar to the aims of the Association and approved in accordance with sub-paragraph 78(1)(a) of the Income Tax Assessment Act.



STATUTO

de la Aŭstralia Esperanto-Asocio

I • Ĝeneralaj Principoj

1. *Nomo.* La nomo de la Asocio estas "Aŭstralia Esperanto-Asocio".
2. *Konsisto.* La Asocio konsistas el individuaj membroj kaj aliĝintaj Esperantistaj organizaĵoj.
3. *Celoj.* La celoj de la Asocio estas:
 - (a) disvastigi la uzadon de la Internacia Lingvo, Esperanto,
 - (b) kreskigi inter siaj membroj fortikan senton de solidareco kaj disvolvi ĉe ili komprenon kaj estimon por fremdaj popoloj,
 - (c) zorgi pri la kunagado de Esperantistaj organizaĵoj,
 - (d) okazigi tutlandajn kongresojn kaj aliajn kongresojn kaj konferencojn.
4. *Neŭtraleco.* La Asocio estas neŭtrala rilate al nacieco, raso, religio, partipolitiko kaj sociaj problemoj. En ĝi viroj kaj virinoj estas egalrajtaj kaj elekteblaj por ĉiuj oficoj.
5. *Lingvo.* La oficiala lingvo de la Asocio estas la Zamenhofa Lingvo, Esperanto, tia kia ĝi estas prezentita en la Fundamento de Esperanto, akceptita de la Unua Universala Kongreso de Esperanto ĉe Boulogne-Sur-Mer en 1905, kaj en la decidoj de la Akademio de Esperanto.
6. *Administra jaro.* La administra jaro estas la kalendara jaro. La financa jaro konformas al la landa normo.
7. *Oficdaŭro.* Ĉiuj nepagataj oficoj daŭras unu jaron. La ofichavantoj estas reelekteblaj.
8. *Respondeco.* Pri la agoj de siaj oficistoj kaj reprezentantoj la Asocio estas respondeca nur se ili agas laŭ siaj kompetentecoj.
9. *Sidejo.* La sidejo de la Asocio estas la urbo kie loĝas la sekretario.

II • Membreco

10. *Membrokategorioj.* La kategorioj de membreco estas:
 - (a) honoraj membroj laŭ decido de Ĝenerala Kunveno.
 - (b) ordinaraj, subtenantaj kaj dumvivaj membroj akceptitaj de la Estraro. Dumvivaj membroj pagas dudekkvinoblan kotizon de ordinara membro.
 - (c) sociaj membroj, kiuj pagas pli malaltan kotizon kaj ne ricevas la gazeton.
 - (ĉ) familiaj membroj, kiuj pagas pli malaltan kotizon, ĉar jam estas en la familio, membro kiu ricevas la gazeton.
 - (d) junulaj membroj (aĝo malpli ol 18 jarojn) kiuj pagas pli malaltan kotizon.

vote decides the issue in a case of equality of votes. If he cannot attend a meeting he names a vice-president or, if neither one nor the other vice-president is present, another executive member to preside.

23. *Secretary.* The Secretary handles all the duties customary of that office. He oversees the list of members, the correspondence, arrangement of meetings, and presents a report to the General Meeting.
24. *Treasurer.* The Treasurer receives all moneys destined for the Association either directly or from the Secretary, pays the approved debts, and keeps correct accounts of the income of the Association.

V • Commissions, Journal, Library, Book Service

25. *Commissions.* To research any problem or for performance of a defined task, the General Meeting or the Executive has the right to elect, from outside or among itself, representatives or special commissions for the duration of their commissioned tasks.
26. *Journal.* The Association publishes its own journal, which serves also as an official newsletter. The editor or editorial committee is named by the Executive from within or outside itself.
27. *Library.* The Association organizes a library of books, journals, audio tapes and publications. It serves every member of the Association. The Executive makes decisions regarding the librarian and the conditions of use.
28. *Book Service.* The Association organizes a book service for the whole country. The Executive names the administrator. An affiliated group has the right to name an agent, who organizes orders of his group by means of direct correspondence with the administrator. Only affiliated groups have the right to receive a discount.
- 28a. *Correspondence Courses and Schools.* The Association organizes Correspondence Courses and Schools for the whole country, and names persons commissioned to administer teaching programmes for classes, to award certificates of levels of attainment in study, to assess levels in relation to teaching methods and instruments. The Executive names an administrator who confers with persons commissioned for all aspects of teaching, and the administrator indicates to the Executive necessary action to achieve the teaching aims.

VI • Finances

29. *Non-profit.* The income and property of the Association from wherever received are to be applied solely to the furtherance of the aims of the Association and no part thereof are to be paid or transferred directly or indirectly either by dividend or by bonus or in any manner whatever as a benefit to the members of the Association, with the exception that nothing here mentioned prevents

18. Debate. The President or a Vice-President, or a member of the Executive nominated for that purpose by the President, presides in every session of a General Meeting. He makes certain that the debate is in conformity with this constitution, and has the right to insist that speakers limit themselves to the items in the agenda.

19. Decisions. Sessions of a General Meeting are valid if there are present at least twenty members. A member who cannot attend a General Meeting has the right to name in writing another member to represent him. Decisions are made by a simple majority of votes, with the exception of decisions about:

- (a) the capital of the Association,
- (b) membership of international organizations,
- (c) payment of remuneration to an office-holder,

for which decisions two-thirds of those present must vote for the resolution, and the attendance must represent at least one-third of the total membership.

- (d) amendment of the Constitution (see under Paragraph 31).

IV • Executive

20. Make-up. The Executive consists of:

- (a) a President, two Vice-Presidents, a Secretary, a Vice-Secretary, a Treasurer and a Vice-Treasurer, elected individually. Three members in categories 10(a) or 10(b) have the right to propose in writing for an office a member from those categories, and must send the proposal (with the written consent of the person proposed) to the Secretary at the latest two months before the General Meeting.
- (b) After the Congress the Executive will accept one further executive member proposed by each state through a Federation (if such exists).

In a case of resignation of an executive member the Executive autonomously makes up its number by an invitation to a qualified member for the period remaining until new elections.

21. Competences. The Executive carries out the decisions of the General Meeting, guides the affairs of the Association, creates and administers services and arrangements in conformity with the aims of the Association and the decisions of the General Meeting. It also maintains relations with foreign and world organizations.

The meetings of the Executive are valid if at least three executive members take part. The minutes of each meeting are sent to each executive member, together with an announcement about a coming meeting.

22. President. The President represents the Association and signs the main documents. He presides at the General Meeting (see paragraph 18), convenes and presides in meetings of the Executive, and opens the National Congress. His

- (e) aliĝintaj membroj; ne ricevas la gazeton, sed ricevas Adresaron de AEA, librokatalogon kaj korespondservojn.

Decidojn pri akcepto de membroj, kun la escepto de honoraj membroj, faras la Estraro. Malakcepto ne bezonas klarigon fare de la Estraro. Junulaj membroj, kaj familiaj membroj aĝaj malpli ol 18 jarojn, ne havas voĉdonrajton.

11. Aliĝintaj organizaĵoj. Ĉiu aŭstralia organizaĵo Esperantista povas aliĝi al la Asocio, se ĝi enhavas almenaŭ sep membrojn, estas laŭorde organizita kaj estas neŭtrala laŭ la senco de paragrafo 4. Decidojn pri akcepto de organizaĵo faras la Estraro. Ĉiu organizaĵo kiu deziras aliĝi devas sendi al la Sekretario ekzempleron de sia regularo kaj liston de ofichavantoj kaj membroj kune kun la filia pago. Ĉiujare en la sama monato aliĝinta organizaĵo sendas al la Sekretario novan liston kune kun la filia pago por tiu jaro.

12. Kotizoj. Pri la jarkotizo de la diversaj kategorioj de membreco, kaj de la grupoj kaj federacioj, decidias Ĝenerala Kunveno.

13. Eksigo. Membro aŭ organizaĵo kiu dum la kuranta jaro, malgraŭ averto, ne pagis la koncernan kotizon, estas konsiderata kiel eksiginta. Tamen la Estraro povas decidi, ke membro kiu havas respektindan kaŭzon por nepago restas membro sen voĉdonrajto.

14. Eksigo. Membro, kiu evidente kontraŭlaboras la celojn de la Asocio aŭ ties decidojn, povas esti eksigata, post esplorado de la kazo. Decidojn pri eksigo faras la Estraro. Protestojn pridecidas la Ĝenerala Kunveno. Eksigo de organizaĵo bezonas la decidon de la Ĝenerala Kunveno aŭ la unuaniman decidon de la Estraro.

III • Ĝeneralaj Kunvenoj

15. Ordinaraĵ kaj Specialaj Kunvenoj. Almenaŭ unufoje en ĉiu jaro okazas Ordinara Ĝenerala Kunveno de la Asocio por aŭskulti kaj eventuale diskuti la raportojn de la Estraro, por decidi pri la venonta agadmaniero kaj pri kotizoj de la Asocio, por elekti la oficistojn kaj Estraron por la venonta jara periodo, kaj por elekti, se necese, specialajn komisionojn.

Se triono de la membroj skribe petas Specialan Ĝeneralan Kunvenon, la Sekretario aŭ alia Estrarano aranĝos tion.

16. Anoncoj. La Sekretario anoncas en la oficiala organo almenaŭ tri monatojn antaŭe, la daton kaj lokon de la Ordinara Ĝenerala Kunveno. Ĝi okazas kutime en la kadro de tutlanda kongreso, somerkursaro aŭ konferenco.

17. Tagordo. La Sekretario anoncas almenaŭ unu monaton antaŭe la provizoran tagordon de la kunveno. La tagordo de Ordinara Kunveno inkluzivas almenaŭ: prezenton kaj aprobon de la jarraporto kaj financa raporto de la Asocio, elekton de Estraro, diversajn proponojn kaj demandojn skribe proponitajn de aliĝinta organizaĵo aŭ de du aŭ pli da membroj.

18. Debato. La Prezidanto aŭ Vicprezidanto, aŭ estrarano nomita tiucele de la Prezidanto, prezidas ĉiun sesion de Ĝenerala Kunveno. Li certigas, ke la debato estas konforma al ĉi tiu statuto kaj rajtas insisti, ke parolantoj limigu sin al la eroj de la tagordo.

19. Decidoj. Kunsidoj de Ĝenerala Kunveno validas se ĉeestas almenaŭ dudek membroj. Membro kiu ne povas ĉeesti Ĝeneralan Kunvenon rajtas skribi nomi alian membron kiu reprezentu lin. Decidoj estas farataj per simpla plimulto de voĉoj, kun la escepto de decidoj pri:

- (a) la kapitalo de la Asocio,
- (b) aliĝo al internaciaj organizaĵoj,
- (c) pago de salajro al ofichavanto,

por kiuj du trionoj de ĉeestantoj devas voĉdoni por la rezolucio, kaj la ĉeestantaro devas reprezenti almenaŭ trionon de la tuta membraro,

- (ĉ) ŝanĝo de la Statuto (vidu sub paragrafo 31).

IV • Estraro

20. Konsisto. La Estraro konsistas el:

- (a) Prezidanto, du Vicprezidantoj, Sekretario, Vicsekretario, Kasisto kaj Vickasisto, elektitaj individue. Tri membroj en kategorioj 10(a) aŭ 10(b) rajtas skribi proponi membron el tiuj kategorioj por ofico kaj devas sendi la proponon (kun la skribita konsento de la proponato) al la Sekretario plej malfrue du monatojn antaŭ la Ĝenerala Kunveno.
- (b) Post la Kongreso la Estraro akceptos po unu pluan estraranon proponitan de ĉiu ŝtato pere de Federacio (se tiu ekzistas).

En kazo de ekŝigo de estrarano la Estraro kompletigas aŭtonome per invito de kvalifikita membro por la periodo restanta ĝis novaj elektoj.

21. Kompetentecoj. La Estraro plenumas la decidojn de la Ĝenerala Kunveno, gvidas la aferojn de la Asocio, kreas kaj administras servojn kaj aranĝojn konforme al la celoj de la Asocio kaj la decidoj de la Ĝenerala Kunveno. Ĝi ankaŭ interrilatas kun eksterlandaj kaj tutmondaj organizaĵoj.

La estrarkunvenoj validas se partoprenas almenaŭ tri estraranoj. La protokolo de ĉiu kunsido estas sendata al ĉiu estrarano, kune kun anonco pri venonta kunsido.

22. Prezidanto. La Prezidanto reprezentas la Asocion kaj subskribas la ĉefajn dokumentojn. Li prezidas la Ĝeneralan Kunvenon (vidu paragrafon 18), kunvokas kaj prezidas la estrarkunvenojn, kaj malfermas la Tutlandan Kongreson. Lia voĉo decidas en kazo de voĉegaleco.

Se li ne povas ĉeesti kunvenon li nomas vicprezidanton aŭ, se nek unu nek alia vicprezidanto ĉeestos, alian estraranon por prezidi.

Decisions on the acceptance of members, with the exception of honorary members, are made by the Executive. Refusal does not require explanation by the Executive. Associate, family and youth members do not have voting rights.

11. Member Organizations. Each Australian esperantist organization can join the Association if it has at least seven members, is properly organized and is neutral in the sense of paragraph 4. Decisions on acceptance of organizations are made by the Executive. Every organization which desire to join must send to the Secretary a copy of its rules and a list of the office-bearers and members, together with the affiliation payment. Each year in the same month an associated organization sends the Secretary a new list together with the affiliation payment for that year.

12. Subscriptions. The annual subscription of the various categories of membership, and of the groups and federations, is decided by a General Meeting.

13. Resignation. Members or organizations which during the current year, despite warning, have not paid the relevant subscription are regarded as having resigned. However the Executive can decide that a member who has a worthy reason for non-payment remains a member without voting rights.

14. Expulsion. A member who obviously works against the aims of the Association or its decisions can be expelled, after investigation of the case. Decisions on expulsion are made by the Executive. Protests are decided by the General Meeting. Expulsion of an organization requires the decision of the General Meeting or the unanimous decision of the Executive.

III • General Meetings

15. Ordinary and Special Meetings. At least once in each year an ordinary general meeting of the Association is held, to hear and if necessary discuss the report of the Executive, to decide on the future activity and subscriptions of the Association, to elect the officers and Executive for the coming year period, and to elect, if necessary, special commissions.

If one-third of the members make a written request for a special general meeting, the Secretary or another member of the Executive will arrange it.

16. Announcements. The Secretary announces in the official organ, at least three months beforehand, the date and place of the ordinary general meeting. It occurs customarily in the framework of a National Congress, Summer School or Conference.

17. Agenda. The Secretary announces at least one month beforehand the provisional agenda of the meeting. The agenda of an ordinary meeting includes at least: presentation and approval of the annual report and financial report of the Association, election of the Executive, various proposals and questions put forward in writing by a member organization or by two or more members.

I • General Principles

1. *Name.* The name of the Association is “Australian Esperanto Association”.
2. *Make-up.* The Association consists of individual members and member esperantist organizations.
3. *Aims.* The aims of the Association are:
 - (a) to spread the use of the International Language, Esperanto,
 - (b) to cultivate among its members a strong sense of solidarity and to develop in them understanding and esteem for foreign peoples.
 - (c) to foster cooperation among esperantist organizations,
 - (d) to hold national congresses and other congresses and conferences.
4. *Neutrality.* The Association is neutral in relation to nationality, race, religion, party politics and social problems. In it men and women have equal rights and can be elected to all offices.
5. *Language.* The official language of the Association is the Zamenhof Language, Esperanto, as it is presented in the Foundations of Esperanto accepted by the First Universal Congress in Boulogne-sur-Mer in 1905, and in the decisions of the Academy of Esperanto.
6. *Administrative Year.* The administrative year is the calendar year. The financial year conforms to the national standard.
7. *Duration of Offices.* All unpaid offices last for one year. The office-holders can be reelected.
8. *Responsibility.* The Association is responsible for the actions of its office-holders only if they act according to their competences.
9. *Site.* The site of the Association is the city where the secretary lives.

II • Membership

10. *Categories of Members.* The categories of membership are:
 - (a) honorary members according to decision of a General Meeting.
 - (b) ordinary, supporting and life members accepted by the Executive. Life members pay twenty-five times the subscription of an ordinary member.
 - (c) associate members, who pay a lower subscription and do not receive the journal.
 - (d) family members, who pay a lower subscription because there is already in the family a member who receives the journal.
 - (d) youth members (age less than 18 years) who pay a lower subscription.
 - (e) allied members; do not receive the journal, but receive the Address Book of AEA, the Book Catalogue and the Correspondence Service.

23. *Sekretario.* La Sekretario administras ĉiujn devojn kutimajn en tiu ofico. Li kontrolas membrolistojn, la korespondadon, aranĝon de kunvenoj, kaj prezentas raporton al la Ĝenerala Kunveno.
24. *Kasisto.* La Kasisto ricevas ĉiujn monojn destinitajn al la Asocio aŭ rekte aŭ de la Sekretario, pagas la aprobitajn ŝuldojn, kaj tenas ĝustajn kontojn pri la enspezoj de la Asocio.

V • Komisioj, Gazeto, Biblioteko, Libroservo

25. *Komisioj.* Por esplori iujn problemojn aŭ plenumo de difinita tasko, la Ĝenerala Kunveno aŭ la Estraro rajtas elekti, ekster aŭ inter si, reprezentantojn aŭ specialajn komisionojn por la daŭro de ilia komisiita tasko.
26. *Gazeto.* La Asocio eldonas propran gazeton, kiu servas ankaŭ kiel oficiala informilo. La redaktoron aŭ redaktan komitaton nomas la Estraro, inter aŭ ekster si.
27. *Biblioteko.* La Asocio organizas bibliotekon de libroj, gazetoj, filmoj, sonbendoj kaj eldonaĵoj. ĝi servas al ĉiu membro de la Asocio. La Estraro decidas pri la bibliotekisto kaj pri kondiĉoj de uzo.
28. *Libroservo.* La Asocio organizas libroservon por la tuta lando. La Estraro nomas la administranton. Filiigita grupo rajtas nomi agenton, kiu organizas mendojn de sia grupo per rekta korespondado kun la administranto. Nur filiigita grupo rajtas ricevi rabaton.
- 28a. *Korespondaj kursoj kaj lernejoj.* La Asocio organizas korespondajn kursojn kaj lernejojn por la tuta lando, kaj nomas komisiitojn por administri instru-programojn por klasoj, por aljuĝi atestojn pri niveloj de studatingoj, por taksu nivelojn rilate al instrumentoj kaj instruiloj.

La Estraro nomas administranton kiu intertraktas kun komisiitoj pri ĉiuj aspektoj de instruado, kaj la administranto indikas al la Estraro necesan agadon por atingi la instrucelojn.

VI • Financoj

29. *Sen profito.* La enspezo kaj proprietaĵo de la Asocio de kie ajn ricevita estu aplikata sole al la progresigo de celoj de la Asocio kaj neniu porcio estu pagita aŭ transigita rekte aŭ nerekte aŭ per dividendo aŭ gratifiko aŭ per ia ajn maniero kiel profito al la membroj de la Asocio kun la escepto, ke nenio menciita ĉi tie malebligas la pagon en bonfida rekompenco al iu oficisto aŭ servanto de la Asocio aŭ al iu membro de la Asocio kiel rekompencan por efektivigitaj servoj al la Asocio aŭ justa kaj taŭga lupago por oficejoj luigitaj de iu membro al la Asocio.
- 29a. *Administrado.* La Kasisto administras ĉiujn monaferojn de la Asocio, kun escepto de la kapitalo, kaj publikigas la jarbilancon.

30. *Kapitalo.* La kotizoj de dumvivaj membroj, ĝeneralaj donacoj superantaj sumon fiksitan de Ĝenerala Kunveno, kaj heredajoj formas la asocian kapitalon, kaj estas daŭre posedataj de la kuratoroj elektitaj de Ĝenerala Kunveno, kiu rajtas elekti, se necese, apartajn kuratorojn por fondusoj kaj apartaj celoj. Ĝenerala Kunveno difinas la kondiĉojn, laŭ kiuj la kuratoroj posedas proprajojn.

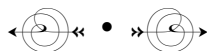
VII • Ŝanĝo de la Statuto kaj Dissolvo

31. *Ŝanĝo.* Ĉi tiu Statuto povas esti ŝanĝata nur:

- (a) de Ĝenerala Kunveno kondiĉe, ke du trionoj de ĉeestantoj voĉdonu por la ŝanĝoj, kaj ke la ĉeestantaro reprezentu almenaŭ trionon de la membraro.
- (b) post diskuto en Ĝenerala Kunveno, per ĝenerala voĉdono en kiu la voĉdoniloj estas senditaj poŝte al ĉiu membro, kondiĉe, ke voĉoj (kalkulitaj 90 tagojn post la dissendo) estas ricevataj el almenaŭ triono de la tuta membraro, kaj almenaŭ du trionoj de la voĉoj estas por la ŝanĝo.

En ambaŭ kazoj la membroj devas esti informataj pri la proponataj ŝanĝoj almenaŭ tri monatojn antaŭ la voĉdono.

32. *Dissolvo.* Se post disiĝo aŭ dissolvo de la Asocio restas post repago de ĉiuj ŝuldoj kaj respondecoj ia ajn proprietaĵo, tiu devas ne esti pagata al aŭ distribuata inter la membroj de la Asocio sed devas esti donata aŭ distribuata al iu alia institucio aŭ al aliaj institucioj havantaj celojn similajn al la celoj de la Asocio kaj aprobitaj laŭ subparagrafo 78(1)(a) de la Enspez-Impostdifina Akto.



CONSTITUTION
of the Australian Esperanto Association Inc.
